

สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร  
เลขรับ... ๐๕๐๓/๗๐๙๒  
วันที่... ๒๕ เม.ย. ๕๕  
เวลา... ๑๑:๑๑ น.

ที่ นร ๐๕๐๓/๗๐๙๒

สำนักนายกรัฐมนตรี  
ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๙๐๐

มีนาคม ๒๕๕๕

เรื่อง กฎบัตรสถาบันเทคโนโลยีแห่งเอเชีย

กราบเรียน ประธานรัฐสภา


สิ่งที่ส่งมาด้วย กฎบัตรฯ ในเรื่องนี้

ด้วยคณะรัฐมนตรีได้ประชุมปรึกษาลงมติเห็นชอบให้เสนอกฎบัตรสถาบันเทคโนโลยีแห่งเอเชีย เพื่อขอความเห็นชอบจากรัฐสภา ดังที่ได้ส่งมาพร้อมนี้

จึงขอเสนอกฎบัตรฯ ดังกล่าว มาเพื่อขอได้โปรดนำเสนอรัฐสภาพิจารณาให้ความเห็นชอบ ตามมาตรา ๑๘๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทยต่อไป

ขอแสดงความนับถืออย่างยิ่ง

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงยุติธรรม  
วันที่ ๑๑... ๒๕๕๕  
วันที่ ๒๕ เม.ย. ๕๕ เวลา ๑๑:๑๑ น.

  
(นายอภิสิทธิ์ เวชชาชีวะ)  
นายกรัฐมนตรี

กลุ่มงานบริหารทั่วไป สำนักเลขาธิการฯ  
วันที่ ๑๑... ๒๕๕๕  
วันที่ ๒๕ เม.ย. ๕๕ เวลา ๑๐:๑๐ น.  
ส่งกลุ่มงาน กรมและยุติธรรม ดำเนินการ

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี  
โทร. ๐ ๒๑๘๐ ๙๐๐๐ ต่อ ๓๐๖ (ภาณุมาศ)  
โทรสาร ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๕๘  
(0.1626/VK)

กลุ่มงานบริหารทั่วไป  
วันที่ ๑๒... ๒๕๕๕  
วันที่ ๒๕ เม.ย. ๕๕ เวลา ๑๑:๐๐ น.

# กฎบัตรสถาบันเทคโนโลยีแห่งเอเชีย

## อารัมภบท

### ภาคีสัญญาของกฎบัตรนี้

ตระหนักว่า ความร่วมมือระหว่างประเทศในเอเชียด้านการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ การวิจัยและการพัฒนา ในสาขาต่างๆ ดังเช่นวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี รวมทั้งความช่วยเหลือเพื่อการพัฒนาได้สร้างคุณประโยชน์ ที่สำคัญในการส่งเสริมความสัมพันธ์ที่ใกล้ชิดและอย่างฉันท์มิตร การพัฒนาเศรษฐกิจและสังคม และการสร้างเสถียรภาพในเอเชีย

โดยคำนึงว่า สถาบันเทคโนโลยีแห่งเอเชียซึ่งเดิมก่อตั้งขึ้นเมื่อปี ค.ศ. ๑๙๕๙ ในฐานะบัณฑิตวิทยาลัยด้าน วิศวกรรมศาสตร์และได้รับการเรียกชื่อสถาบันตามที่ตั้งอยู่เมื่อปี ค.ศ. ๑๙๖๖ ได้ก่อให้เกิดคุณประโยชน์อย่างมากต่อความร่วมมือระหว่างประเทศดังได้กล่าวถึงข้างต้นด้วยการให้การศึกษาระหว่างประเทศระดับสูงกว่าปริญญาตรี การฝึกอบรมทางวิชาชีพและการวิจัยขั้นเยี่ยม และปรารถนาที่จะส่งเสริมความร่วมมือระหว่าง ประเทศและการบรรลุผลสำเร็จทางวิชาการในสาขาดังกล่าวข้างต้น

ได้ตกลงกัน ดังนี้

### ข้อ ๑

#### การจัดตั้ง

๑. สถาบันเทคโนโลยีแห่งเอเชีย (ต่อไปในที่นี้เรียกว่า "เอไอที") ได้รับการจัดตั้งขึ้นให้เป็นองค์การระหว่าง ประเทศ โดยให้มีลักษณะไม่แสวงหากำไร เป็นอิสระ และไม่เกี่ยวข้องกับทหารเมือง
๒. ให้สำนักงานใหญ่ของเอไอทีตั้งอยู่ในราชอาณาจักรไทย (ต่อไปในที่นี้เรียกว่า "ประเทศไทย")
๓. เอไอทีอาจจัดตั้งวิทยาเขตและศูนย์ต่างๆ นอกประเทศไทยตามความเหมาะสมเพื่อการปฏิบัติให้เป็นไป ตามวัตถุประสงค์และกิจกรรมของเอไอที
๔. ภาษาหลักในการปฏิบัติงานเพื่อความมุ่งประสงค์ในการสั่งการ การบริหาร และการบันทึกภารกิจของ เอไอทีคือ ภาษาอังกฤษ อย่างไรก็ตาม อาจนำภาษาอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องทั้งปวงมาใช้เท่าที่สามารถทำได้เพื่อ ความมุ่งประสงค์ในการสื่อสารและการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารต่อสาธารณะ

## ข้อ ๒ สมาชิกภาพ

สมาชิกภาพของเอไอที่เปิดให้กับทุกรัฐและองค์การระหว่างประเทศที่เห็นพ้องกับวัตถุประสงค์ของเอไอที่

## ข้อ ๓ วัตถุประสงค์และกิจกรรม

๑. วัตถุประสงค์และกิจกรรมของเอไอที่ มีดังนี้

(๑) เพื่อบริหารสถาบันการศึกษาชั้นสูงกว่าในด้านวิศวกรรม วิทยาศาสตร์ การบริการจัดการ การพัฒนา และในสาขาอื่นที่เกี่ยวข้อง รวมทั้งวิทยาลัย โรงเรียน ภาควิชา และองค์การด้านการวิจัยที่เกี่ยวข้อง

(๒) เพื่อให้การศึกษาและฝึกฝนปัจเจกบุคคลที่มีคุณสมบัติให้กลายเป็นผู้นำในระดับภูมิภาคและระดับโลก

(๓) เพื่อสร้างและส่งเสริมความก้าวหน้าแก่ทุนด้านปัญญาโดยอาศัยการวิจัยและการพัฒนาที่สอดคล้องกับความต้องการที่เปลี่ยนแปลงไปในการพัฒนาด้านวิชาการ เทคโนโลยี สังคม และเศรษฐกิจ

(๔) เพื่อพัฒนา รวบรวม และเผยแพร่ความรู้ในลักษณะแข่งขันเพื่อตอบสนองความต้องการของภูมิภาค ตามการขับเคลื่อนของเศรษฐกิจที่อยู่บนพื้นฐานของความรู้

(๕) เพื่อดำเนินกิจกรรมที่เชื่อมโยงกับองค์กรอื่นและจัดฝึกอบรมทางวิชาชีพและการศึกษาต่อเนื่อง

(๖) เพื่อมอบวุฒิปัตริ ประกาศนียบัตร และปริญญาบัตร

(๗) เพื่อเข้าร่วมและมีส่วนร่วมในโครงการให้คำปรึกษา

(๘) เพื่อประสานงานกับหุ้นส่วนระดับประเทศอื่นๆ ระดับภูมิภาค และระดับระหว่างประเทศให้เป็นไปตามวัตถุประสงค์และกิจกรรมของเอไอที่

(๙) เพื่อมีส่วนร่วมในกิจกรรมอื่นตามที่เห็นว่าจำเป็นต่อการศึกษาระดับสูงขึ้น การพัฒนา และกิจกรรมด้านความเชื่อมโยงกับองค์กรอื่น และ

(๑๐) เพื่อดำเนินกิจกรรมอื่นที่ได้ตกลงร่วมกันระหว่างสมาชิก

๒. กิจกรรมของเอไอที่อาจดำเนินการได้ทั่วโลกตามที่อาจเหมาะสมเพื่อการปฏิบัติให้เป็นไปตามวัตถุประสงค์ของเอไอที่

## ข้อ ๔ การรับรองโครงการทางวิชาการ

เอไอที่อาจร้องขอให้สมาชิกอำนวยความสะดวกตามขอบเขตที่สอดคล้องกับกฎหมายและระเบียบข้อบังคับภายในประเทศของตน เพื่อให้โครงการวิชาการของเอไอที่ได้รับการรับรองโดยมหาวิทยาลัยหรือสถาบันการศึกษาระดับสูงขึ้นอื่นๆ

ข้อ ๕  
องค์การ

ให้องค์กรหลักของเอไอที่ประกอบด้วยคณะมนตรี คณะกรรมการบริหาร และสำนักเลขาธิการ

ข้อ ๖  
คณะมนตรี

๑. ให้คณะมนตรีประกอบด้วยผู้แทนของแต่ละสมาชิก ให้ประธานเอไอที่หรือรองประธานที่ได้รับมอบหมายจากประธานเอไอที่เข้าร่วมในการประชุมทั้งปวงของคณะมนตรีโดยไม่มีสิทธิออกเสียง ผู้แทนของผู้ที่มีลิขสิทธิ์และบุคคลอื่นที่สนใจอาจได้รับเชิญเข้าร่วมการประชุมคณะมนตรีตามที่คณะมนตรีเห็นว่าเหมาะสม ในฐานะผู้สังเกตการณ์โดยไม่มีสิทธิออกเสียง
๒. ให้คณะมนตรีเป็นองค์กรสูงสุดของเอไอที่ และใช้อำนาจและหน้าที่ดังต่อไปนี้ นอกเหนือจากอำนาจและหน้าที่ที่กำหนดไว้ในบทบัญญัติอื่นของกฎบัตรฉบับนี้
  - (๑) ให้ความเห็นชอบแผนยุทธศาสตร์ของเอไอที่และติดตามตรวจสอบความคืบหน้าในการปฏิบัติให้เป็นไปตามแผนดังกล่าว
  - (๒) ให้ความเห็นชอบแผนปฏิบัติการประจำปีของเอไอที่และติดตาม ตรวจสอบความคืบหน้าในการปฏิบัติให้เป็นไปตามแผนดังกล่าว
  - (๓) ให้ความเห็นชอบงบประมาณประจำปีของเอไอที่และติดตามตรวจสอบความคืบหน้าในการปฏิบัติให้เป็นไปตามงบประมาณดังกล่าว
  - (๔) ให้ความเห็นชอบรายงานประจำปีเกี่ยวกับการดำเนินงานของเอไอที่
  - (๕) แต่งตั้งประธานเอไอที่
  - (๖) ให้ความเห็นชอบกฎและระเบียบข้อบังคับของกองทุนทรัสต์และกองทุนอื่นๆ
  - (๗) ให้การรับรองและแก้ไขข้อบัญญัติตามความจำเป็น
  - (๘) ให้ความเห็นชอบความตกลงสำนักงานใหญ่และความตกลงอื่นตามที่กล่าวถึงในข้อ 10
  - (๙) พิจารณาและให้การรับรองการแก้ไขกฎบัตรฉบับนี้ และ
  - (๑๐) ให้ความเห็นชอบหรือตัดสินใจเกี่ยวกับเรื่องอื่นที่จำเป็นสำหรับการปฏิบัติให้เป็นไปตามวัตถุประสงค์และกิจการของเอไอที่
๓. ในการประชุมประจำปีของคณะมนตรี ให้คณะมนตรีแต่งตั้งประธานและรองประธานจากผู้แทนของสมาชิก ซึ่งมีการดำรงตำแหน่งจนกระทั่งมีการแต่งตั้งประธานและรองประธานคนต่อไปในการประชุมประจำปีครั้งต่อไป
๔. ให้มีการรับรองข้อบัญญัติ และมีการแต่งตั้งประธานเอไอที่ ในการประชุมครั้งแรกของคณะมนตรี

๕. ให้คณะกรรมการจัดการประชุมประจำปีและการประชุมอื่นตามที่คณะกรรมการอาจตกลงใจ หรือตามที่ประธานคณะกรรมการขอให้จัดการประชุมเมื่อได้มีการร้องขอโดยสมาชิกจำนวนหนึ่งในสาม
๖. ในการประชุมของคณะกรรมการ ผู้แทนของสมาชิกจำนวนสองในสามประกบกันเป็นองค์ประชุม การตัดสินใจของคณะกรรมการให้ใช้เสียงข้างมากธรรมดาของผู้แทนของสมาชิกที่ออกเสียง ยกเว้นการตัดสินใจเกี่ยวกับการดำเนินการตามอนุวรรค ๒ (๑) ถึง (๔) ให้ใช้เสียงข้างมากสามในสี่ของผู้แทนของสมาชิกที่ออกเสียง รายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับกฎและระเบียบวิธีการตัดสินใจของคณะกรรมการให้กำหนดไว้ในข้อบัญญัติ

#### ข้อ ๗

#### คณะกรรมการบริหาร

ให้คณะกรรมการแต่งตั้งคณะกรรมการบริหารซึ่งจะใช้อำนาจและหน้าที่ที่ได้รับมอบหมายจากคณะกรรมการตามที่กำหนดไว้ในข้อบัญญัติ

#### ข้อ ๘

#### ประธาน สำนักเลขาธิการ เจ้าหน้าที่ คณาจารย์ และพนักงาน

๑. วาระการดำรงตำแหน่งของประธานเอไอทีคือ สี่ปี และประธานอาจได้รับการแต่งตั้งให้ดำรงตำแหน่งต่อได้เพียงอีกหนึ่งวาระ วิธีการโดยละเอียดเกี่ยวกับการแต่งตั้งประธานให้กำหนดไว้ในข้อบัญญัติ
๒. ให้ประธานเอไอทีในฐานะหัวหน้าฝ่ายบริหารของเอไอทีผู้ซึ่งรับผิดชอบต่อคณะกรรมการ
- (๑) เป็นผู้แทนเอไอที
  - (๒) ให้หลักประกันว่าเอไอทีปฏิบัติตามวัตถุประสงค์และกิจกรรมที่กำหนดไว้ในวรรค ๑ ของข้อ ๓ และ
  - (๓) ปฏิบัติหน้าที่ในฐานะหัวหน้าสำนักเลขาธิการ
๓. ให้สำนักเลขาธิการ
- (๑) ประกอบด้วยประธาน เจ้าหน้าที่ คณาจารย์ และพนักงาน
  - (๒) ปฏิบัติกิจการงานทั่วไปของเอไอที ภายใต้การชี้แนะของคณะกรรมการตามแต่กรณี ตามกฎบัตรนี้และข้อบัญญัติ
  - (๓) ปฏิบัติให้เป็นไปตามการตัดสินใจของคณะกรรมการ และ
  - (๔) เตรียมการประชุมคณะกรรมการและคณะกรรมการบริหาร
๔. ให้คณะกรรมการแต่งตั้งเจ้าหน้าที่อาวุโสตามข้อเสนอแนะของประธานเอไอที วิธีการโดยละเอียดเกี่ยวกับการแต่งตั้งเจ้าหน้าที่อาวุโสให้กำหนดไว้ในข้อบัญญัติ ให้ประธานเอไอทีแต่งตั้งเจ้าหน้าที่อื่น คณาจารย์ และพนักงาน เว้นแต่คณะกรรมการตัดสินใจเป็นประการอื่น

๕. ในการแต่งตั้งเจ้าหน้าที่และพนักงาน ให้ประธานเอไอทีที่พึงคำนึงถึงการคัดเลือกบุคลากรบนพื้นฐานของการกระจายทางภูมิศาสตร์อย่างเปิดกว้างที่สุดเท่าที่กระทำได้ เพื่อให้ได้มาซึ่งมาตรฐานสูงสุดของความมีประสิทธิภาพและความสามารถทางวิชาการ

๖. ข้อกำหนดและเงื่อนไขของการว่าจ้างเจ้าหน้าที่ คณาจารย์ และพนักงานให้กำหนดไว้ในข้อบัญญัติ

๗. เพื่อความมุ่งประสงค์ของกฎบัตร

(๑) "เจ้าหน้าที่" หมายถึงลูกจ้างของเอไอทีซึ่งเกี่ยวข้องกับการบริหารงานของเอไอที

(๒) "คณาจารย์" หมายถึงลูกจ้างของเอไอทีที่เกี่ยวข้องกับการสอน การวิจัย และงานอื่นที่ได้รับมอบหมายซึ่งเกี่ยวข้องกับกิจกรรมของเอไอที และ

(๓) "พนักงาน" หมายถึงลูกจ้างของเอไอทีที่เกี่ยวข้องกับงานเลขานุการ งานสนับสนุนงานบริการ หรืองานอื่นในลักษณะเดียวกันที่ได้รับมอบหมาย

#### ข้อ ๙

##### สถานภาพและอำนาจ

ในประเทศเจ้าบ้าน ให้เอไอทีมีสถานะเป็นนิติบุคคลและโดยเฉพาะอย่างยิ่งความสามารถตามกฎหมายและระเบียบข้อบังคับภายในของประเทศเจ้าบ้าน

(๑) ที่จะได้มรดกและจำหน่ายจ่ายโอนอสังหาริมทรัพย์และสังหาริมทรัพย์

(๒) ที่จะทำสัญญา และ

(๓) ที่จะดำเนินการทางกฎหมาย

#### ข้อ ๑๐

##### สิทธิ เอกสิทธิ และความคุ้มกัน

๑. ให้เอไอทีและสมาชิกสำนักเลขาธิการได้อุปโภคสิทธิ เอกสิทธิ และความคุ้มกันในราชอาณาจักรไทยตามที่จะได้กำหนดไว้ในความตกลงสำนักงานใหญ่เท่าที่จำเป็นสำหรับการปฏิบัติให้เป็นไปตามวัตถุประสงค์และกิจกรรมของเอไอที ในการจัดทำความตกลงสำนักงานใหญ่ ประเทศไทยจะไม่มีพันธะต้องให้สิทธิ เอกสิทธิ และความคุ้มกันที่พึงปรารถนาที่อ้างถึงในประโยคก่อนหน้าให้แก่บุคคลสัญชาติไทยและผู้มีถิ่นพำนักถาวรในประเทศไทย

๒. ประเทศเจ้าบ้านอื่น ซึ่งเป็นที่ตั้งของวิทยาเขตและศูนย์ของเอไอทีอาจให้สิทธิ เอกสิทธิและความคุ้มกันในลักษณะเทียบเคียงกันในขอบเขตที่จำเป็นต่อการสนับสนุนการดำเนินงานของเอไอทีในประเทศเช่นนั้น สิทธิ เอกสิทธิและความคุ้มกันเหล่านี้อาจกำหนดไว้ในความตกลงระหว่างเอไอทีกับประเทศเจ้าบ้านที่เกี่ยวข้องหรือโดยมาตรการอื่นที่ใช้โดยประเทศเหล่านี้

### ข้อ ๑๑ การเงิน

๑. ให้สมาชิกของเอไอที่ใช้ความพยายามทุกทางในการสนับสนุนด้านการเงิน สิ่งของ และบริการสำหรับการพัฒนาเอไอที่ต่อไปบนพื้นฐานความสมัครใจตามกฎหมายและระเบียบข้อบังคับภายในประเทศและภายในขอบเขตของการจัดสรรงบประมาณของประเทศสมาชิก
๒. กองทุนทรัสต์และกองทุนอื่นๆ อาจได้รับการจัดตั้งขึ้นตามความจำเป็น หากจัดตั้งกองทุนทรัสต์และกองทุนอื่นเช่นว่านั้นขึ้น ให้บริหารจัดการโดยสำนักเลขาธิการ
๓. การดำเนินการด้านการเงินของเอไอที่ต้องได้รับการกำกับดูแลตามมาตรฐานการบัญชีซึ่งเป็นที่ยอมรับในระหว่างประเทศที่จะได้รับการรับรองจากคณะกรรมการ ระเบียบข้อบังคับโดยละเอียดให้กำหนดไว้ในข้อบัญญัติ
๔. ให้แต่ละสมาชิกมีสิทธิที่จะตรวจสอบสมุดบัญชีและบัญชีของเอไอที่ คณะมนตรีอาจกำหนดเวลาและวิธีการสำหรับการตรวจสอบสมุดบัญชีและบัญชีโดยสมาชิก
๕. ให้บริษัทผู้ตรวจสอบบัญชีอิสระที่ได้รับการแต่งตั้งโดยคณะมนตรีเป็นผู้ดำเนินการตรวจสอบบัญชีการเงินอย่างครบถ้วนเกี่ยวกับการดำเนินงานของเอไอที่เป็นรายปี โดยให้นำเสนอรายงานการตรวจสอบบัญชีเช่นว่านั้นต่อคณะมนตรีเพื่อให้ความเห็นชอบ

### ข้อ ๑๒ การระงับข้อพิพาท

ให้ระงับข้อพิพาทใดระหว่างสมาชิกเอไอที่ที่เกิดขึ้นจากการตีความหรือการใช้บังคับกฎบัตรนี้อย่างฉันทันทีมิควร โดยการปรึกษาหารือหรือการเจรจาหารือกัน

### ข้อ ๑๓ การแก้ไข

๑. สมาชิกใดสมาชิกหนึ่งอาจเสนอขอแก้ไขกฎบัตรนี้ได้ ให้แจ้งข้อแก้ไขที่เสนอไปยังประธานคณะมนตรีซึ่งจะต้องแจ้งไปยังสมาชิกอื่นทราบล่วงหน้าอย่างน้อยหกเดือนก่อนการพิจารณาของคณะมนตรี
๒. แต่ข้อแก้ไขของกฎบัตรนี้ที่ได้รับการรับรองจากคณะมนตรีจะมีผลบังคับใช้กับสมาชิกทั้งปวงในวันที่ที่ได้รับการยอมรับโดยสมาชิกจำนวนสามในสี่ ทั้งนี้ การแก้ไขซึ่งเกี่ยวข้องกับการเปลี่ยนแปลงที่สำคัญต่อวัตถุประสงค์และลักษณะของเอไอ หรือสร้างพันธกรณีใหม่ต่อสมาชิก จะต้องได้รับการยอมรับจากสมาชิกทั้งหมดภายหลังจากนั้น ก่อนที่ข้อแก้ไขเหล่านั้นจะมีผลบังคับใช้ การยอมรับของสมาชิกเกี่ยวกับข้อแก้ไขกฎบัตรนี้จะมีผลโดยการยื่นหนังสือยอมรับต่อรัฐบาลไทยในฐานะผู้เก็บรักษากฎบัตรนี้

ข้อ ๑๔  
การมีผลบังคับใช้

๑. กฎบัตรนี้จะเปิดให้มีการลงนามเป็นเวลาหนึ่งปีภายหลังจากวันที่มีการรับรอง และต้องได้รับการยอมรับหรือความเห็นชอบโดยฝ่ายที่ลงนาม
๒. ให้กฎบัตรนี้มีผลบังคับใช้หกเดือนภายหลังจากวันที่มีการยื่นหนังสือยอมรับหรือหนังสือให้ความเห็นชอบฉบับที่ห้า
๓. สำหรับแต่ละรัฐ และองค์การระหว่างประเทศที่ยอมรับหรือเห็นชอบกฎบัตรนี้หรือภาคยานุวัติกฎบัตรนี้ ภายหลังจากการยื่นหนังสือยอมรับหรือหนังสือให้ความเห็นชอบฉบับที่ห้า ให้หนังสือยอมรับ หนังสือให้ความเห็นชอบ หรือภาคยานุวัตินั้น มีผล (เอ) ในวันที่กฎบัตรนี้มีผลใช้บังคับ หากยื่นระหว่างช่วงเวลาหกเดือนตามที่กล่าวถึงในวรรค ๒ และ (บี) ในวันที่สามสิบของการยื่นหนังสือหรือสาร หากยื่นภายหลังจากนั้น

ข้อ ๑๕  
ผู้เก็บรักษา

๑. ให้เก็บรักษาต้นฉบับของกฎบัตรไว้กับรัฐบาลไทยซึ่งจะส่งสำเนากฎบัตรที่ได้รับการรับรองโดยชอบแล้วให้ฝ่ายที่ลงนาม และรัฐและองค์การระหว่างประเทศที่ภาคยานุวัติ
๒. ให้รัฐบาลไทยในฐานะผู้เก็บรักษากฎบัตรนี้ รับผิดชอบหนังสือยอมรับ หนังสือให้ความเห็นชอบ หรือภาคยานุวัตินั้น และให้แจ้งฝ่ายที่ลงนาม และรัฐและองค์การระหว่างประเทศที่ภาคยานุวัติทั้งปวงตลอดจนประธานเอไอทีทราบีโดยพลันถึงวันที่ยื่นหนังสือยอมรับ หนังสือให้ความเห็นชอบ หรือภาคยานุวัตินั้นแต่ละฉบับ

ข้อ ๑๖  
การถอนตัว

๑. สมาชิกใดลมาชิกหนึ่งอาจถอนตัวออกจากกฎบัตรนี้ด้วยการแจ้งการถอนตัวเป็นลายลักษณ์อักษรไปยังรัฐบาลไทยในฐานะผู้เก็บรักษากฎบัตรนี้
๒. ให้รัฐบาลไทยแจ้งการได้รับการแจ้งดังกล่าวให้สมาชิกอื่นทั้งปวง และประธานเอไอทีทราบีโดยพลัน
๓. ให้การถอนตัวมีผลหกเดือนภายหลังจากวันที่รัฐบาลไทยได้รับการแจ้งดังกล่าว



ข้อ ๑๗  
การยุบเลิก

๑. การยุบเลิกเอไอที่อาจเสนอต่อคณะมนตรีได้เมื่อมีความวิริเริ่มของผู้แทนของสมาชิกคณะมนตรีจำนวนมากกว่าครึ่งหนึ่ง การตัดสินใจเกี่ยวกับการยุบเลิกเอไอที่ให้กระทำโดยฉันทามติของคณะมนตรี
๒. บนพื้นฐานการตัดสินใจของคณะมนตรี ให้คณะมนตรีดำเนินขั้นตอนที่จำเป็นเพื่อยุบเลิกเอไอที่ ให้ขั้นตอนเหล่านี้รวมถึงการจัดตั้งคณะกรรมการโดยคณะมนตรีเพื่อให้ข้อเสนอแนะแก่คณะมนตรีเกี่ยวกับวิธีการที่ควรใช้ในการชำระบัญชีสินทรัพย์และพันธกรณีของเอไอที่ก่อนการยุบเลิกเอไอที่
๓. ในช่วงเวลาที่เหมาะสม ให้คณะมนตรีให้การรับรองปฏิญญาสุดท้ายที่ระบุถึงวันที่ถือว่าเอไอที่ได้รับการยุบเลิก ให้ประธานคณะมนตรีแจ้งปฏิญญาดังกล่าวไปยังสมาชิกและรัฐบาลไทยในฐานะผู้เก็บรักษากฎบัตรนี้

ข้อ ๑๘  
บทเปลี่ยนผ่าน

ให้สิทธิและพันธกรณีทั้งปวงซึ่งได้มีผลกับเอไอที่ก่อนการมีผลบังคับใช้กฎบัตรนี้ยังคงมีผลต่อไปภายในขอบเขตที่สิทธิ และพันธกรณีนั้นไม่ขัดต่อบทบัญญัติของกฎบัตรนี้

เพื่อเป็นพยานแห่งการนี้ ผู้ลงนามข้างทำซึ่งได้รับมอบอำนาจโดยชอบให้ทำการดังกล่าว ได้ลงนามกฎบัตรนี้

ทำ ณ กรุงเพซ เมื่อวันที่ ๒๕ เดือนสิงหาคม ค.ศ. ๒๐๑๐ เป็นต้นฉบับเดียวเป็นภาษาอังกฤษ

สำหรับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนบังคลาเทศ :

นายกาซี อิมติอาส ฮอสนเซน  
เอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มีอำนาจเต็ม  
แห่งสาธารณรัฐประชาชนบังคลาเทศ

สำหรับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรกัมพูชา :

นายอุก ไสภณ  
อุปทูต  
แห่งราชอาณาจักรกัมพูชา

สำหรับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินเดีย :

นายปิ่นก รานจัน จักราวารตี  
เอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มีอำนาจเต็ม  
แห่งสาธารณรัฐอินเดีย

สำหรับรัฐบาลแห่งญี่ปุ่น :

นายเคียวจิ โคมาชิ  
เอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มีอำนาจเต็ม  
แห่งญี่ปุ่น

สำหรับรัฐบาลแห่งสหพันธ์สาธารณรัฐประชาธิปไตยเนปาล :

นายนาวัน ปรากาช จง ซาห์  
เอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มีอำนาจเต็ม  
แห่งสหพันธ์สาธารณรัฐประชาธิปไตยเนปาล

สำหรับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอิสลามปากีสถาน :

นายไซเฮล มานีมุด  
เอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มิอำนาจเต็ม  
แห่งสาธารณรัฐอิสลามปากีสถาน

สำหรับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐฟิลิปปินส์ :

นางลิ่งลิ่งฮาย เอฟ ลาคานลาล  
เอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มิอำนาจเต็ม  
แห่งสาธารณรัฐฟิลิปปินส์

สำหรับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐเซเชลส์ :

นายฟิลิปป์ เลอ กาล  
เอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มิอำนาจเต็ม  
แห่งสาธารณรัฐเซเชลส์

สำหรับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมประชาธิปไตยศรีลังกา :

นายจาyaratนา บันดา ดิสนายาคา  
เอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มิอำนาจเต็ม  
แห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมประชาธิปไตยศรีลังกา

สำหรับรัฐบาลแห่งสวีเดน :

นายสเวน มัลม์เบิร์ก  
อุปทูต  
แห่งสวีเดน

สำหรับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยติมอร์-เลสเต :

นายโจเซา เฟรตัส คามารา  
เอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มีอำนาจเต็ม  
แห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยติมอร์-เลสเต

สำหรับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย :

นายกษิต ภิรมย์  
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

สำหรับกองทุนแห่งสหประชาชาติเพื่อการพัฒนาสตรีในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ :

นางโมนิ พิชานี่ (Moni Pizani)  
ผู้แทนประเทศไทยและผู้อำนวยการโครงการส่วนภูมิภาค  
ของกองทุนแห่งสหประชาชาติเพื่อการพัฒนาสตรีในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และเอเชียตะวันออกเฉียงใต้

## Charter of the Asian Institute of Technology

### Preamble

The Contracting Parties to this Charter,

Recognizing that international cooperation in Asia on human resource development and research and development in such areas as science and technology as well as development assistance has made a major contribution to promoting the close and friendly relations, economic and social development and stabilization in Asia;

Recalling that the Asian Institute of Technology, which was originally founded in 1959 as the Graduate School of Engineering and obtained its name in 1966, has contributed substantially to the international cooperation mentioned above through provision of excellent international postgraduate education, professional training and research; and

Desiring to promote international cooperation and academic achievements in the above-mentioned areas;

Have agreed as follows:

### Article 1 ESTABLISHMENT

1. The Asian Institute of Technology (hereinafter referred to as "the AIT"), is hereby established as an international organization, which shall be non-profit making, autonomous and non-political in character.
2. The Headquarters of the AIT shall be located in the Kingdom of Thailand (hereinafter referred to as "Thailand").
3. The AIT may establish campuses and centers outside Thailand as may be appropriate for the implementation of its objectives and activities.
4. The main working language for the purposes of instruction, administration and business records of the AIT shall be English; however, all relevant languages may be used, as practicable for the purposes of communication and dissemination of information to the public.

วิมลรัตน์ กอสนธิ์ตั้งบุญ

(นางสาวอรุษา ชนากร)

ผู้อำนวยการกองสนธิ์ตั้งบุญ

**Article 2**  
**MEMBERSHIP**

Membership in the AIT shall be open to all States and international organizations which associate themselves with the objectives of the AIT.

**Article 3**  
**OBJECTIVES AND ACTIVITIES**

1. The objectives and activities of the AIT shall be:

(i) to administer institutes of higher learning in engineering, science, management, development and related fields, including colleges, schools, departments, and research organizations affiliated therewith;

(ii) to educate and nurture qualified individuals in order for them to become regional and global leaders;

(iii) to create and advance intellectual capital through research and development in correspondence with the changing needs of academic, technological, social and economic development;

(iv) to develop, gather and disseminate competitive knowledge in response to regional needs, as driven by the knowledge-based economy;

(v) to conduct outreach activities and provide professional training and continuing education;

(vi) to award certificates, diplomas and degrees;

(vii) to engage and participate in consultancy projects;

(viii) to collaborate with other national, regional and international partners in order to implement the objectives and activities of the AIT;

(ix) to participate in other activities as deemed necessary for higher learning, development and outreach activities; and

(x) to carry out other activities to be mutually agreed upon among Members.

2. The activities of the AIT may be conducted worldwide as may be appropriate for the implementation of its objectives.

**Article 4**  
**RECOGNITION OF ACADEMIC PROGRAMS**

The AIT may request Members to facilitate, to the extent consistent with their respective national laws and regulations, the recognition of the AIT's academic programs by universities or other institutions for higher learning.

ฉันทองคำแหงกุล  
(นางสาวอรุษา ชนากร)  
ผู้อำนวยการกองสนธิสัญญา

Article 5  
ORGANIZATION

The principal organs of the AIT shall consist of a Council, an Executive Committee and a Secretariat.

Article 6  
COUNCIL

1. The Council shall be composed of a representative from each Member. The President of the AIT, or a deputy designated by him/her, shall participate, without the right to vote, in all meetings of the Council. Representatives of non-Members and any other interested persons may be invited, where the Council deems it appropriate, to participate in meetings of the Council in the capacity of observers without the right to vote.

2. The Council shall be the supreme organ of the AIT and exercise, in addition to the powers and functions specified in other provisions of this Charter, the powers and functions:

- (i) to approve the strategic plan of the AIT and to monitor progress on its implementation;
- (ii) to approve the annual operational plan of the AIT and to monitor progress on its implementation;
- (iii) to approve the annual budget of the AIT and to monitor progress on its implementation;
- (iv) to approve the annual report on the operation of the AIT;
- (v) to appoint the President of the AIT;
- (vi) to approve the rules and regulations of trust funds and other funds;
- (vii) to adopt, and amend as necessary, the Bye-Laws;
- (viii) to approve the Headquarters Agreement and other agreements referred to in Article 10;
- (ix) to consider and adopt amendments to this Charter; and
- (x) to approve or decide on other matters necessary for the implementation of the objectives and activities of the AIT.

3. At its annual meeting, the Council shall designate its Chairperson and Vice-Chairperson among the representatives of the Members, who shall hold office until the designation of the next Chairperson and Vice-Chairperson at the next annual meeting.

4. The Bye-Laws shall be adopted and the President of the AIT shall be appointed at the first meeting of the Council.

5. The Council shall hold an annual meeting and such other meetings as may be decided by the Council or called by the Chairperson of the Council whenever requested by one-third of the Members.

6. At meetings of the Council, two-thirds of the representatives of the Members shall constitute a quorum. Decisions of the Council shall be taken by a simple majority of those representatives of the Members voting except that a three-fourths majority of those representatives of the Members voting shall be required for action in pursuance of subparagraphs 2 (i) to (ix). Further details of rules and procedures for the decision-making of the Council shall be stipulated in the Bye-Laws.

รับรองถ้อยแถลง

(นางสาวอรุณี รัตนกร)

ผู้อำนวยการสำนักงานสิทธิสัญญา

**Article 7**  
**EXECUTIVE COMMITTEE**

The Council shall appoint an Executive Committee which shall exercise those powers and functions delegated to it by the Council as specified in the Bye-Laws.

**Article 8**  
**PRESIDENT, SECRETARIAT, OFFICER, FACULTY AND STAFF**

1. The term of office of the President of the AIT shall be four years and the President may be reappointed for only one further term. The detailed procedure of appointment of the President shall be stipulated in the Bye-Laws.

2. The President of the AIT, as the chief executive of the AIT, who is responsible to the Council, shall:

- (i) represent the AIT;
- (ii) ensure that the AIT implements its objectives and activities specified in paragraph 1 of Article 3; and
- (iii) act as the head of the Secretariat.

3. The Secretariat shall:

- (i) consist of the President, officers, faculty and staff;
- (ii) carry out the general affairs of the AIT, under the direction of the Council as the case may be, in accordance with this Charter and the Bye-Laws;
- (iii) implement the decisions of the Council; and
- (iv) prepare the meetings of the Council and the Executive Committee.

4. Senior officers shall be appointed by the Council on the recommendation of the President of the AIT. The detailed procedures of the appointment of senior officers shall be stipulated in the Bye-Laws. Other officers, faculty and staff shall be appointed by the President of the AIT unless the Council decides otherwise.

5. In appointing the officers and staff, the President of the AIT shall, with a view to securing the highest standards of efficiency and technical competences, pay due regard to the recruitment of personnel on as wide a geographical basis as possible.

6. The terms and conditions of employment of officers, faculty and staff shall be set out in the Bye-Laws.

7. For the purposes of this Charter:

- (i) "Officer" means an employee of the AIT involved in its administration;
- (ii) "Faculty" means an employee of the AIT involved in teaching, research and other assigned work related to the activities of the AIT; and
- (iii) "Staff" means an employee of the AIT involved in secretarial work, supportive work, services or other similar assigned work.

มีรองผู้อำนวยการ

(นางสาวอุษา ฆนากร)

ผู้อำนวยการกองสนธิสัญญา



Article 9  
STATUS AND POWERS

In its host countries, the AIT shall have legal personality and shall, in particular, have the capacity, in accordance with the respective national laws and regulations of the host countries:

- (i) to acquire and dispose of immovable and movable property;
- (ii) to contract; and
- (iii) to institute legal proceedings.

Article 10  
RIGHTS, PRIVILEGES, AND IMMUNITIES

1. The AIT and its Secretariat members shall enjoy in the territory of Thailand such rights, privileges and immunities as shall be stipulated in a Headquarters Agreement, in so far as necessary for the implementation of the objectives and activities of the AIT. In concluding the Headquarters Agreement, Thailand shall not be obliged to accord all the rights, privileges and immunities referred to in the preceding sentence to Thai nationals or permanent residents residing in Thailand.

2. Other host countries of the AIT campuses and centers may grant comparable rights, privileges and immunities to the extent necessary in support of the AIT's activities in such countries. These rights, privileges and immunities may be defined in the agreements between the AIT and the countries concerned or through other measures taken by these countries.

Article 11  
FINANCE

1. Members of the AIT shall make every effort to provide support in money, kind and services, for further development of the AIT, on a voluntary basis, in accordance with their respective national laws and regulations and within the limits of their respective budgetary appropriation.

2. Trust funds and other funds may be established as necessary. Such trust funds and other funds, if established, shall be administered by the Secretariat.

3. The financial operations of the AIT shall be governed by internationally acceptable accounting standards to be adopted by the Council. The detailed regulations shall be stipulated in the Bye-Laws.

4. Each Member shall have the right to inspect the books and accounts of the AIT. The Council may specify the time and manner in which the books and accounts may be inspected by the Members.

ศาสตราจารย์ ดร. วิจิตร ศรีสอ้าน

(นางสาวอรุณี ษานกร)

ผู้อำนวยการกองสนธิสัญญา

5. A full financial audit of the operations of the AIT shall be conducted on an annual basis by an independent auditing firm appointed by the Council. Such audit reports shall be submitted to the Council for its approval.

**Article 12  
SETTLEMENT OF DISPUTE**

Any dispute between Members arising out of the interpretation or application of this Charter shall be settled amicably through consultation or negotiation between them.

**Article 13  
AMENDMENT**

1. Any Member may propose amendments to this Charter. A proposed amendment shall be communicated to the Chairperson of the Council who shall communicate it to the other Members at least six months in advance of the consideration by the Council.

2. Each amendment to this Charter adopted by the Council shall come into force for all Members on the date on which it is accepted by three-fourths of the Members, provided that those amendments which involve fundamental alterations in the objective and character of the AIT or create new obligations for the Members shall require subsequent acceptance of all Members before those amendments shall enter into force. Acceptance by the Members of amendments to this Charter shall be effected by the deposit of instruments of acceptance with the Government of Thailand as Depositary of this Charter.

**Article 14  
ENTRY INTO FORCE**

1. This Charter shall be open for signature until one year after the date of the adoption and shall be subject to acceptance or approval by signatories.

2. This Charter shall enter into force six months after the date of deposit of the fifth instrument of acceptance or approval.

3. For each State and international organization that accepts or approves this Charter or accedes thereto after the deposit of the fifth instrument of acceptance or approval, its instrument of acceptance, approval or accession shall take effect: (a) if it is deposited during the six months period referred to in paragraph 2, on the date of entry into force of this Charter; and (b) if it is deposited thereafter, on the thirtieth day of its deposit.

รับรองสำเนาถูกต้อง

(นางสาวสุชา ฆนากร)  
ผู้อำนวยการกองสนธิสัญญา

**Article 15**  
**DEPOSITARY**

1. The original of this Charter shall be deposited with the Government of Thailand, which shall send duly certified copies of this Charter to the signatories and acceding States and international organizations.
2. The Government of Thailand as Depositary of this Charter shall receive the instruments of acceptance, approval or accession, and shall promptly inform all signatories and acceding States and international organizations as well as the President of the AIT, of the date of deposit of each instrument of acceptance, approval or accession.

**Article 16**  
**WITEDRAWAL**

1. Any Member may withdraw from this Charter by giving written notification of withdrawal to the Government of Thailand as Depositary of this Charter.
2. The Government of Thailand shall promptly inform all other Members and the President of the AIT of the receipt of the notification.
3. The withdrawal shall take effect six months after the date of receipt of the notification by the Government of Thailand.

**Article 17**  
**DISSOLUTION**

1. Upon the initiative of more than a half of the representatives of the Members to the Council, the dissolution of the AIT may be proposed to the Council. The decision on dissolution of the AIT shall be taken by consensus at the Council.
2. On the basis of the decision of the Council, the necessary steps shall be taken by the Council for the dissolution of the AIT. These steps shall include establishment of a committee by the Council to advise the Council on the manner in which the assets and obligations of the AIT should be liquidated prior to the dissolution of the AIT.
3. The Council shall, at the appropriate stage, adopt a final declaration stating that on a specific date the AIT shall be deemed dissolved. The declaration shall be communicated by the Chairperson of the Council to the Members and to the Government of Thailand as Depositary of this Charter.

รับรองตำแหน่งถูกต้อง

(นางสาวอรุณา รัตนกร)  
ผู้อำนวยการกองสนธิสัญญา

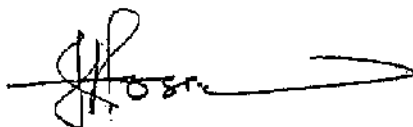
**Article 18**  
**TRANSITIONAL PROVISION**

All rights and obligations which have been in effect on the AIT before the entry into force of this Charter, shall, to the extent that they are not inconsistent with the provisions of this Charter, remain valid.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto, have signed the present Charter.

Done at Bangkok, on this 25<sup>th</sup> day of August 2010 in a single original in the English language.

For the Government of the People's Republic of Bangladesh :



**KAZI IMTIAZ HOSSAIN**  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
of the People's Republic of Bangladesh

For the Government of the Kingdom of Cambodia :

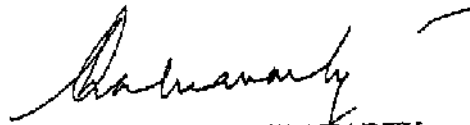


**OUK SOPHOIN**  
Chargé d' Affaires a.i.  
of the Royal Embassy of Cambodia

**รับรองสำเนาถูกต้อง**

(นางสาวอรชานา นามกร)  
ผู้อำนวยการกองส่งเสริมสัญญา

For the Government of the Republic of India :



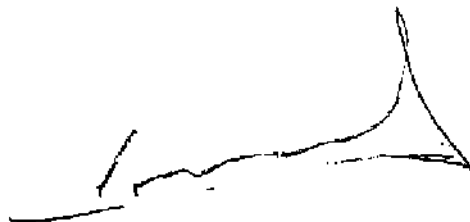
**PINAK RANJAN CHAKRAVARTY**  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
of the Republic of India

For the Government of Japan :



**KYOJI KOMACHI**  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
of Japan


For the Government of the Federal Democratic Republic of Nepal :



**NAVEEN PRAKASH JUNG SHAH**  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
of the Federal Democratic Republic of Nepal

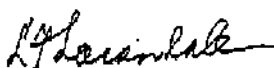
รับรองดำเนินออกของ  
(นางสาวอรุษา ชนากร)  
ผู้อำนวยการกองสนธิสัญญา

For the Government of the Islamic Republic of Pakistan :



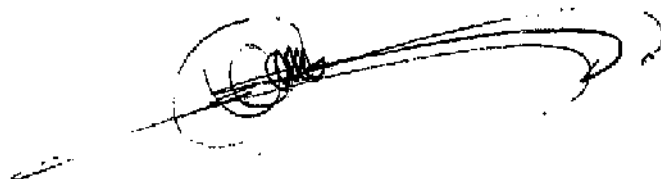
**SOHAIL MAHMOOD**  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
of the Islamic Republic of Pakistan

For the Government of the Republic of the Philippines :



**LINGLINGAY F. LACANLALE**  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
of the Republic of the Philippines

For the Government of the Republic of Seychelles :



**PHILIPPE LE GALL**  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
of the Republic of Seychelles

กระทรวงศึกษาธิการ

(นางสาวอรชยา ธรรมกร)

ผู้อำนวยการกองส่งเสริมศึกษา

For the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka:



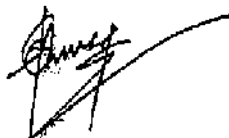
**JAYARATNA BANDA DISANAYAKA**  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka

For the Government of Sweden :



**SVEN MALMBERG**  
Chargé d'Affaires a.i.  
of the Embassy of Sweden

For the Government of the Democratic Republic of Timor-Leste :



**JOAO FREITAS CAMARA**  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
of the Democratic Republic of Timor-Leste

รับรองสำเนาถูกต้อง



(นางสาวอรชา ชนสิทธิ์)  
ผู้อำนวยการกองสนธิสัญญา

For the Government of the Kingdom of Thailand :



KASIT PIROMYA

Minister of Foreign Affairs of the Kingdom of Thailand


For the United Nations Development Fund for Women (UNIFEM) East and Southeast Asia:



MONI PIZANI

Representative in Thailand and Regional Programme Director  
of the United Nations Development Fund for Women (UNIFEM) East and Southeast Asia

รับรองตำแหน่ง



(นางสาวอรุษา ธนศิริ)  
ผู้อำนวยการกองสนธิสัญญา